

УДК 811.133.1 (075.8)

Cherstyuk, Hélène

professeur en chef de la chaire des méthodes d'enseignement des langues étrangères et de technologies informatiques et communicatives de l'Université Linguistique Nationale de Kyiv
elensherstyuk@gmail.com

POSSIBILITÉS DE L'UTILISATION DE MÉTHODES DE FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE DANS LA FORMATION DE FUTURS PROFESSEURS ET PHILOGOGUES

Шерстюк О. М.,

старший викладач кафедри методики викладання іноземних мов
й інформаційно-комунікаційних технологій,
Київський національний лінгвістичний університет,
elensherstyuk@gmail.com

МОЖЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ АВТЕНТИЧНИХ НМК ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ В ПОДГОТОВЦІ МАЙБУТНІХ ВИКЛАДАЧІВ І ФІЛОЛОГІВ

Стаття присвячена підсумкам досвіду використання автентичних комплексів для навчання французької мови як іноземної в процесі професійної підготовки майбутніх викладачів та філологів на мовних факультетах закладів вищої освіти. Автор проаналізував структуру розділу книги для учня, запропонував етапи заняття, розробив види/прийоми роботи для розвитку в студентів комунікативних компетентностей. Наведено приклади вправ і навчальних прийомів, створених на основі видів діяльності, запропонованих авторами комплексів "Vite et Bien", "Echo", "Tendances" та інших. Висновки, зроблені в цій публікації, можуть бути застосовані в процесі підготовки фахівців з іноземної філології.

Ключові слова: комунікативна компетентність, інтерес до опанування іноземної мови, мотивація до вивчення мови, добір ілюстрацій, пошук інформації, прийоми роботи, додаткові вправи, свідомий підхід, навчальні матеріали.

Шерстюк Е. Н.,

старший преподаватель кафедры методики преподавания иностранных языков и информационно-коммуникационных технологий,
Киевский национальный лингвистический университет,
elensherstyuk@gmail.com

ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ УМК ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ПОДГОТОВКЕ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ И ФИЛОЛОГОВ

Статья посвящена итогам опыта использования аутентичных комплексов в обучении французскому языку как иностранному в процессе профессиональной подготовки будущих преподавателей и филологов на языковых факультетах заведений высшего образования. Автор проанализировал структуру раздела книги для учащихся, предложил этапы занятия, разработал приемы работы для развития у студентов коммуникативных компетентностей. Приведено много примеров упражнений и приемов обучения, созданных на основе видов деятельности, предложенных авторами комплексов "Vite et Bien", "Echo", "Tendances" и других. Выводы, сделанные в этой публикации, могут использоваться в процессе подготовки специалистов в области иностранной филологии.

Ключевые слова: коммуникативная компетент-

ность, интерес к овладению иностранным языком, мотивация к изучению языка, подбор иллюстраций, поиск информации, приемы работы, дополнительные упражнения, сознательный подход, учебные материалы.

Sherstyuk, Olena

Senior lecturer of the Department of the Foreign Language Teaching Methods, Information and Communication Technologies,
Kyiv National Linguistic University,
elensherstyuk@gmail.com

POSSIBILITIES OF KITS FOR TEACHING FRENCH AS FOREIGN LANGUAGE FOR PROSPECTIVE TEACHERS AND PHILOLOGISTS TRAINING

The article deals with the experience results of using the authentic kits for teaching French as a foreign language to the prospective teachers and philologists at Foreign Language departments. The author analyses the unit structure in a Student's Book, proposes the stages of the lesson, develops the additional activities for students' the communicative competences development. Numerous examples of the exercises and learning techniques are provided. They are created on the basis of activities, offered by the authors of the kits such as "Vite et Bien", "Echo", "Tendances" etc. The conclusions, made by the author, can be used in the process of training prospective teachers and philologists.

Key words: communicative competence, arouse the biggest interest, learning motivation, pick up illustrations, look up for information, learning techniques, additional exercises, the conscious approach, beyond textbooks.

Formulation du problème. Grâce à l'augmentation et l'élargissement des contacts professionnels, communicatifs, intellectuels et technologiques internationaux on assiste, ces dernières années, à l'utilisation croissante des méthodes de français langue étrangère (FLE), ou, comme on dit en Ukraine dans les milieux des enseignants, «complexes authentiques» dans l'apprentissage de français aux facultés philologiques et pédagogiques. Les étudiants, futurs professeurs et philologues, ont un large choix de méthodes FLE et leur accès à ces instruments d'apprentissage est à peine limité. En même temps, les méthodes authentiques ne contiennent que le français comme la langue-but et la langue-procédé de l'apprentissage. Nous croyons que les professeurs du FLE sont intéressés aux approches de leurs collègues à l'utilisation d'exercices et devoirs en langue maternelle des étudiants, ainsi qu'au développement et à la création d'exercices et techniques en français ainsi dits « hors du livre ».

Analyse de recherches récentes. Dans cet article nous tâchons de résumer l'expérience et fonctionnalités du travail avec des méthodes telles que «Vite et Bien» [1 ; 2] , «Echo» [3 ; 4] , «Tendances», «Édito», «Quartier d'affaires» etc. de différentes éditions, comme Cle International, Hachette, Didier, British Book et d'autres. Chaque méthode analysée est le fruit d'un long et dur travail des équipes des savants, méthodologistes et enseignants qui ont formulé de nouvelles tendances dans le processus d'apprentissage du FLE. Dans les préfaces, écrites par les auteurs et adressées aux professeurs du monde entier, comme, également, mais d'une manière plus implicite, dans les matières de chaque unité, nous trouvons de nombreux appels à l'approche créative et flexible, au contenu et aux fonctions du livre de l'élève et du cahier d'activité (personnel). Le but principal de chaque méthode est de construire une compétence d'utilisateur indépendant [1 ;3] , réaliser l'appui sur les interactions naturelles de la classe, proches de conversations « entre adultes » [3 ; 4] . «Ces interactions font naître le désir d'acquérir des moyens linguistiques plus riches» [3 ;4] et de découvrir les cultures francophones.

Le but de l'arficle est de proposer une structure approximative (et qui a été approuvée dans notre travail d'enseignant du FLE) d'étude de l'unité thématique qui se compose de 2 à 4 cours académiques. On a aussi tâché de créer quelques techniques, procédés de travail et devoirs qui complètent le matériel de la méthode authentique afin d'aider les étudiants à mieux assimiler son contenu.

Présentation du matériel principal. Si nous parlons de l'acquisition du niveau d'apprentissage du FLE A1, A2, B1, B2, nous devrions mentionner la haute qualité et productivité des matériaux, proposés par les auteurs des méthodes énumérées. Les traditions fertiles des supports audio-visuels et de la structure de chaque unité du livre général et de chaque leçon à l'intérieur de l'unité permet, à notre avis, aux apprenants de non seulement maîtriser les compétences générales et communicatives, mais aussi, ce qui est très important pour la motivation cognitive, se construire une image du français comme une des plus riches et belles langues du monde, et, bien sûr, de la culture et la civilisation francophones.

Tâcherons de décrire la structure générale de l'unité, proposée par les auteurs de la méthode «Vite et Bien» (A1, A2, B1, B2) désignée comme «méthode rapide pour adultes» [1; 2]. L'unité, conçue pour révéler un grand sujet comme, par exemple, «La santé», «Le patrimoine», «Au bureau», «Le sport», «La fac», «La ville», «Politique et histoire», «Science et technologie», «Nature et environnement», «Arts et littérature» etc., commence par une série de courts dialogues dans lesquels un grand sujet est divisé en sous-thèmes et situations. À mesure que les

compétences se développent et le matériel devient de plus en plus compliqué, les dialogues sont suivis par les textes pragmatiques et, plus loin, par les fragments du caractère journalistique, de vulgarisation scientifique ou des meilleurs exemples de belles lettres. D'habitude ces dialogues et «documents» sont présentés en deux premières pages de l'unité et contiennent tous les moyens lexicaux, structures grammaticales, particularités du style (langage formel /officiel, parlé, sagesse du peuple etc.) dont l'analyse et l'acquisition est prévue plus loin. Il est nécessaire de mentionner que tout ce matériel est choisi et organisé avec beaucoup de maîtrise, style et humour, ce que suscite et renforce la motivation des étudiants apprenant le FLE. La page suivante est consacrée à l'analyse du vocabulaire thématique, impliquant l'explication à l'aide des images, dessins, photos, la sémantisation par définitions, synonymes, antonymes et contexte. Bien sûr, l'appui sur la langue maternelle serait très utile, et c'est le rôle du professeur qui peut (et doit) le réaliser. La quatrième page contient la présentation et, partiellement, l'explication de la grammaire. Les règles, illustrées par les exemples de structures fonctionnelles, les exemples de conjugaison, les règles de formation donnent aux étudiants l'idée générale du thème, et orientent le professeur vers les activités, en classe ou en travail indépendant, qui forment de différents mécanismes du langage et, en particulier, de la parole, qui s'intègrent en compétence communicative.

Quatre pages suivantes contiennent les exercices lexicaux, grammaticaux, d'analyse, de comparaison, d'identification (formels) et du caractère créatif qui développent les activités telles que compréhension orale et écrite ainsi qu'expression orale et écrite. Les exercices sont construits selon les principes didactiques de la complication progressive, l'utilisation de la visibilité (supports verbaux et non-verbaux) et de l'approche communicative. Des enseignants supposent que la quantité de tels exercices est sans doute insuffisante quand il s'agit de la faculté linguistique. Pour former et développer des compétences stables et souples et des mécanismes automatiques, on doit faire de dix à cent fois plus d'activités pareilles, selon l'étape d'apprentissage, la motivation des étudiants et le niveau de leur formation. Donc nous voyons encore un appel sérieux, offert aux professeurs, d'organiser tant d'activités, en classe ou lors du travail individuel, qui aideraient former les aptitudes, savoirs et savoirs-faires des étudiants au niveau correspondant.

N'oublions pas de marquer une partie d'unité, très importante pour l'acquisition de la langue étrangère – «la civilisation». Ce coin est consacré aux explications de la diversité, la différence et la distinction des cultures francophones et indigènes, ce qui contribue au développement polyvalent de la personnalité de l'apprenant, à la forma-

tion de la tolérance, du respect envers d'autres nations, à l'aspiration vers la communication interculturelle, la collaboration dans de nombreux domaines différents de la vie, la cognition et conscience des valeurs communes de l'humanité.

Faisant le résumé de l'expérience d'enseignement du français seconde langue étrangère, nous pouvons proposer la série d'activités à la base des méthodes décrites ci-dessus. Énumérons ces activités et puis expliquons celles qui s'organisent hors le livre.

1. Mise en situation
2. Écoute et lecture des dialogues/documents
3. Exercices lexicaux-1 (traduction inverse, commentaires lexicaux)
4. Travail sur la base des pages de commentaires (vocabulaire, civilisation, grammaire)
5. Activités phonétiques
6. Activités prévues par les auteurs (lexique-2, grammaire, stylistique)
7. Exercices d'écoute, de lecture, de l'expression orale, de l'expression écrite
8. Exercices de traduction
9. Présentations (activités créatives synthétiques)
10. Familiarisation avec les oeuvres d'art et de littérature proches aux sujets étudiés.

On devrait, à notre avis, payer plus d'attention aux activités 1, 3, 4, 5, 8, 9, 10 car elles sont, ainsi dire, créées par les professeurs eux/elles mêmes en s'appuyant sur le livre et inspirées par les matériaux authentiques.

Premièrement, parlons de la mise en situation. Comme les sujets d'études sont tout à fait différents, il est impossible d'aborder certains d'entre eux (il ne s'agit pas du niveau A1) sans un travail préparatoire. Le professeur organise: 1) l'interrogation sur le thème général; 2) la conversation professeur → étudiant 1, 2, 3 ; 3) les dialogues dirigés étudiant 1 ↔ étudiant 2 à l'aide du professeur. Il serait aussi utile d'écouter et répéter les mots et les expressions dont la prononciation exige le travail particulier. Exemples: le livre B1, Unité 12 «La gastronomie».

Questions pour mettre les apprenants en situation :
 - Qu'avez-vous appris/entendu/discuté de/sur/à propos de la cuisine française?; - Quels sont les plats français d'une renommée mondiale? – Quels produits alimentaires s'utilisent par les cuisiniers français le plus souvent? ... etc. Les questions doivent être simples, compréhensibles, n'exigeant que les réponses courtes et exactes. Pour initier la conversation, le professeur emploie «le dialogue dirigé», par exemple – Hélène, demandez à Alex quel dessert il préfère. Hélène : – Alex, quel dessert préfères-tu ? Alex : – Je préfère la tarte aux pommes... Le professeur propose aux étudiants les supports visuels : les photos/images/

diapositives des plats différents, et leur noms, écrits en caractère gras. Parmi ces derniers devraient être les mots et les expressions employés dans des dialogues du livre, par exemple la tarte au chocolat, le poulet au riz, la bouillie-à-baisse, la viande à la normande, la fondue suisse, les cuisses de grenouilles etc. On peut aussi aborder les questions concernant la cuisine traditionnelle/régionale/la haute cuisine/le fast-food.

Pour faciliter la compréhension orale et la prononciation du lexique thématique, nous conseillons d'extraire le nouveau vocabulaire difficile phonologiquement et, avant d'écouter, lire et jouer les dialogues du livre, faire quelques exercices d'imitation et de transcription, si le temps scolaire le permet. Il faut dire que le travail antérieur facilite beaucoup le développement de mécanismes chez les étudiants et leur donne plus de confiance en leurs propres forces. Prenons l'unité 5 «Personnalité et comportement» (B1). Comme nos étudiants ont souvent des problèmes de lecture et prononciation des sons [ã, ã, õ], offrons-leur pour l'entraînement le matériel suivant. Notons que l'imitation régressive est très efficace.

Groupes → les grands groupes → il n'aime pas les grands groupes // six → que six → n'étions que six → nous n'étions que six // sur la page → leur agencement sur la page → leur dimension, leur agencement sur la page // garde → prendre garde → qu'il faut prendre garde // un instant → pour contempler un instant → à sa rencontre pour contempler un instant → j'allais à sa rencontre pour contempler un instant ...

L'activité de diviser les mots données en quelques groupes/colonnes selon leur prononciation est aussi très efficace, car elle cultive l'approche consciente des étudiants et améliore leurs capacités d'analyse et de comparaison. On peut proposer le vocabulaire de n'importe quelle unité pour le différencier phonologiquement. Unité 20 «La fac» (A2). *Devoir : Groupez les mots en cinq colonnes /ã/ /õ/ /ε/ /e/ /wa/. Mots: bonjour, temps, histoire, débordée, exposé, air, étudiante, devons, profondeur, passionnants, connais, comment, fait, hésite, moi, penses, renseigner, choisi, fois, bénéfique.*

Après avoir écouté, lu et joué les dialogues et étudié les documents, les apprenants doivent se contrôler à l'aide de la traduction inverse, préparée par le professeur. Nous croyons qu'une telle activité permet d'effectuer le feedback et, également, aide les étudiants à assimiler le lexique et les structures grammaticales de l'unité, à mieux comprendre la sémantique des procédés lexicaux et la différence entre les notions en français, en langue maternelle et en première langue étrangère (par exemple, anglaise).

Premièrement, on travaille oralement pendant le cours. Le professeur propose aux étudiants de trouver

des équivalents français dans les quatre premières pages de l'Unité et les prononcer/lire. Le professeur relève les mots et les expressions-clés, importants pour le sujet particulier et comme sources de formation de mots et d'études de synonymes et antonymes. À la fin du cours le professeur propose aux étudiants une liste pour chaque unité (ukrainien → français), avec laquelle les étudiants travaillent à la maison, par exemple apprennent par coeur, fabriquent les cartes et travaillent avec elles comme avec les tests d'association (mettre en colonne les mots et les expressions français et trouver et mettre les équivalents ukrainiens ou à l'envers). Par exemple, pour l'unité 4 (B1) on peut relever :

з мене досить (j'en ai assez)
 він іде, грюкнувши дверима (il part en claquant la porte)
 дебати є французькою пристрастю (le débat constitue une passion française)
 у світі мистецтва (dans le monde des arts)
 провокує створення (entraîne la création)
 втім, не забуваймо (n'oublions pas d'ailleurs)
 буде викритий, але ніколи не засуджений (sera démasqué mais jamais condamné)
 інтрига не дуже міцна (серйозна, суттєва) (l'intrigue manqué un peu de consistance) etc.

En ce qui concerne les exercices formels (deux pages suivantes de chaque unité), ils sont efficaces, intéressants, mais... leur quantité est évidemment insuffisante. On peut les compléter par les exercices pris dans d'autres livres. Par exemple, on trouve les exercices complémentaires de grammaire dans différents manuels, désignés à la formation des compétences grammaticales. Quand on étudie le subjonctif présent (Unité16 B1) et subjonctif passé (Unité17 B1), on ajoute le chapitre 51 (le subjonctif) de la Grammaire progressive du Français avec 600 exercices [5]. Ce sont les activités de transformation (transformez en utilisant «faut que», selon le modèle), de complément (complétez les dialogues avec «il faut que»; les phrases avec les verbes manquants); pour donner une opinion), de paraphrase (reprenez les phrases avec «il vaudrait mieux que»; faites des phrases selon le modèle en utilisant un subjonctif passé), de construction (faites des phrases selon le modèle; répondez en utilisant un subjonctif ou un indicatif; décrivez votre chambre ... et dites ce que vous aimeriez modifier) etc. Pour les niveaux avancés (B2) il vaut mieux utiliser «Grammaire Progressive du Français avec 400 exercices [6], et «Grammaire en dialogues – Niveau intermédiaire / Niveau avancé». Tous ces livres contiennent aussi, sur les pages de gauche, la leçon de grammaire composée de quelques phrases encadrées mettant en valeur «le fait de langue à étudier», règles,

présentées graduellement et illustrées d'exemples, et de mises en garde, accompagnées d'exemples», attirant l'attention sur une difficulté particulière. Des exercices d'entraînement, situés sur la page de droite, permettent d'utiliser immédiatement, comme indiquent les auteurs, ce qui vient d'être expliqué sur la page de gauche. Ils sont contextualisés» par souci d'enseigner une grammaire vivante au service de l'expression et de la communication». Il faut noter que c'est une grammaire pédagogique, car les explications sont simples et utilisent un minimum de métalangage. De nombreux exemples clairs illustrent chaque explication grammaticale. Le contenu linguistique et culturel des exercices est choisi de façon «à ne pas introduire de difficultés particulières» pour l'apprenant. Ce qui est très efficace, les grands points grammaticaux sont divisés en unités plus petites et autonomes. Le développement à l'intérieur de chaque page de gauche est progressif. La partie initiale assure le lien avec le niveau précédent, les autres parties apportent une information nouvelle. L'ouvrage finit par activités communicatives, ce qui permet de travailler l'oral et l'écrit en compréhension et en production en classe ou en auto-apprentissage. Ce sont les dialogues enregistrés et de courts textes liés à une section de grammaire et suivis d'exercice de production orale et écrite. Par exemple:

1. Écoutez le dialogue et répondez à la (aux)questions(s) («Un grand-père et son petit-fils discutent de la vie à Paris et en province», le point qui compléterait Unité 20 «La ville» (A2).
2. Créez un dialogue entre un père en colère contre son enfant qui travaille très mal au lycée, a de mauvais résultats mais promet toujours de changer.
3. Jouez le dialogue à deux.
4. Lisez ce mail qu'un habitant du bord de mer écrit à un ami et soulignez les mots qui expriment l'opposition et la concession (par exemple Je me suis réveillé en sursaut mais je n'ai pas eu peur... Au lieu de paniquer je suis monté sur le toit; par contre, j'ai failli tomber après avoir glissé...).
5. Écrivez un mail à un(e) ami(e) pour lui raconter un incident que vous avez vécu la veille en utilisant des mots suivants: par contre, contrairement à, malgré, au lieu de, bien que. (Ouvrage indiqué, p.184).

L'assimilation du vocabulaire suggère, sauf les activités, proposées par les auteurs de «Vite et Bien», l'accomplissement de plusieurs exercices complémentaires du caractère différent: de substitution (orale et écrite), de paraphrase, de recherches d'antonymes et de synonymes, de découverte de familles de mots, de complément, d'identification, de distinction, de transformation etc. Les apprenants devraient utiliser les dictionnaires

des synonymes et antonymes en ligne, 100% gratuits, Dictionnaire de français Larousse et autres dictionnaires encyclopédiques. Bien sûr, le professeur doit montrer comment employer les ouvrages de ce genre. Le cadre de notre article ne nous permet pas de citer les exemples d'une telle activité, mais notons que les étudiants-philologues aiment le travail sur les procédés lexicaux et même font des présentations courtes où les mots et les expressions sont illustrés par du contexte linguistique et extralinguistique, dont les exemples sont offerts par les meilleurs dictionnaires monolingues. Ces types de travail en classe et d'auto-apprentissage renforcent la motivation d'étude du FLE et élargissent les horizons de leur esprit.

Nous sommes sûrs que la traduction est non seulement le moyen du contrôle du niveau du développement d'une compétence, mais aussi et, peut-être, avant tout, un instrument d'assimilation de la langue, de son analyse et de comparaison à d'autres langues apprises ou que les étudiants sont en train d'étudier. En s'approchant de la fin de l'unité, les étudiants obtiennent le devoir de faire la traduction de quelques 20-40 phrases, rédigées par le professeur sur la base du matériel de l'unité, mais pour la plupart des cas, créés sur le même modèle mais avec les variations de grammaire et de vocabulaire. Ainsi, ayant travaillé l'unité 6 (A1, «Autour de bébé»), on fait la traduction, accumulant tout le vocabulaire et la grammaire, appris lors de l'étude. Citons un extrait d'une telle traduction.

1. За дитиною наглядатимуть дідуся та бабуся.
2. Майбутня мама в декретній відпустці.
3. Марі одягне весільну сукню через два тижні.
4. Релігійна церемонія відбудеться у церкві Св. Мадлен.
5. Адрієна дуже щаслива: вона виходить заміж і матиме дитину.
6. Молодята надсилають запрошення всім родичам і друзям.
7. Релігійний шлюб укладається після громадянського.
8. Наступного тижня Адель і Жан усиновлять двох маленьких дітей etc.

Il est également possible de proposer la traduction finale sous forme de tests, réunissant le français, la langue maternelle et la première langue étrangère.

Pour la formation plus efficace des compétences communicatives (expression orale, compréhension orale etc.) et générales (pouvoir rechercher des informations, isoler le principal, ramasser et choisir les illustrations, donner de courtes et simples explications, être un bon orateur qui sait motiver et intéresser les auditeurs (et les spectateurs), il est utile de faire créer les présentations, étroitement liées

au sujet d'une certaine unité. A la fin du travail sur l'unité «Le Patrimoine» (A1) et «Politique et histoire» (B1) les étudiants font leurs présentations, consacrées aux fêtes, coutumes et traditions d'autres nations, non seulement francophones, et des peuples d'Ukraine qui habitent dans les régions différentes. Les sujets de présentations sont tout à fait divers et passionnants. Elles suscitent un vif intérêt et contribuent à la croissance de la motivation aux études en général et à l'acquisition du FLE en particulier. Les étudiants préparent les énoncés à de tels sujets comme «Les traditions de célébrer Noël et Nouvel An», «Mardi Gras / le carnaval», «Le puits», «Les costumes traditionnels», «La cuisine régionale/traditionnelle», «Le Pâques», «La fête de la Trinité», «Le baptême», «Les noces», «Le Jeune», «La Saint Nicolas», «La Sainte-Catherine», «La Saint-André» etc. En apprenant l'Unité 8 (B1) «Science et technologie», les étudiants préparent les présentations consacrées aux grands savants, inventeurs, penseurs et philosophes français, ukrainiens, d'autres nationalités. L'intérêt le plus grand est suscité par les scientifiques, bienfaiteurs de l'humanité, lauréats du Prix Nobel dans différents domaines des sciences fondamentales et appliquées comme Louis Néel, Charles Nicolle, Gérard Debrey, Jacques Monet, Jean Perri, Marie Curie, Gérard Mourou, Luc Montagnier, François Jacob, Henri Moissan et d'autres.

Résultats de recherche. Nous avons tâché d'appliquer tous les procédés de travail et techniques décrits ci-dessus dans le processus d'enseignement du FLE en deuxième et troisième années de facultés philologique et pédagogique. La structure généralisée d'étude d'un thème qui, à son tour, se divise en quelques situations, comprend essentiellement la mise en situation, exercices lexicaux (traduction inverse, commentaires lexicaux), travail sur la base des pages de commentaires (vocabulaire, civilisation, grammaire), activités phonétiques, exercices de grammaire complémentaires, y compris attirés d'autres livres et méthodes, exercices et activités d'expressions orales et écrites, exercices de traduction, présentations (activités créatives synthétiques), familiarisation avec les œuvres d'art et littérature, sur la base du travail (à la leçon et en auto-apprentissage), prévu par les auteurs des méthodes.

Perspectives d'exploration plus approfondie. Nous envisageons les perspectives primordiales dans l'approche plus profonde et plus avancée à l'étude du FLE en ce qui concerne la composante linguosocioculturelle de l'enseignement. Visant à l'étude plus motivée, plus détaillée et plus profonde du matériel des méthodes authentiques, nous pensons entreprendre les recherches de plus amples pour améliorer de telles étapes du cours que la présentation (expression écrite / orale) d'un sujet et la familiarisation avec les œuvres d'art et littérature, liées aux sujets étudiés.

ЛІТЕРАТУРА

- Miquel Claire. Vite et Bien 1 A1 A2 Méthode rapide pour adultes. Cle international, 2009-2015. – 192 p.
- Miquel Claire. Vite et Bien B1 Méthode rapide pour adultes. Cle international 2010-2016. – 194 p.
- Girardet J., Pécheur J. Écho B1.1 Méthode de français 2^e édition. Cle international, 2013-2017. – 151 p.
- Girardet J., Pécheur J. Écho B1. Volume 2 Méthode de français, 2010-2017. – 153 p.
- Grégoire M., Thiévenaz O. avec la collaboration de Franco E. et Kostucki A. Grammaire progressive du Français avec 600 exercices. – Clé International, Paris, 2003-2013, p. 238-249.
- Boularès M., Frérot J.-L. Grammaire Progressive du Français avec 400 exercices. – Clé International, Paris / SEJER 2012-2017. – 207 p.

RÉFÉRÉNCES

- Miquel Claire. Vite et Bien 1 A1 A2 Méthode rapide pour adultes. Cle international, 2009-2015. – 192 p.
- Miquel Claire. Vite et Bien B1 Méthode rapide pour adultes. Cle international 2010-2016. – 194 p.
- Girardet J., Pécheur J. Écho B1.1 Méthode de français 2^e édition. Cle international, 2013-2017. – 151 p.
- Girardet J., Pécheur J. Écho B1. Volume 2 Méthode de français, 2010-2017. – 153 p.
- Grégoire M., Thiévenaz O. avec la collaboration de Franco E. et Kostucki A. Grammaire progressive du Français avec 600 exercices. – Clé International, Paris, 2003-2013, p. 238-249.
- Boularès M., Frérot J.-L. Grammaire Progressive du Français avec 400 exercices. – Clé International, Paris / SEJER 2012-2017. – 207 p.

Отримано 16.07.2020 р.